



Bomba sumergible para aguas limpias PTPK 400 B1

ES

Bomba sumergible para aguas limpias

Traducción del manual de instrucciones original

DE AT CH

Klarwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

PT

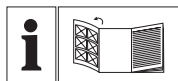
Bomba submersível para água limpa

Tradução do manual de instruções original

IAN 422661_2210

ES

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

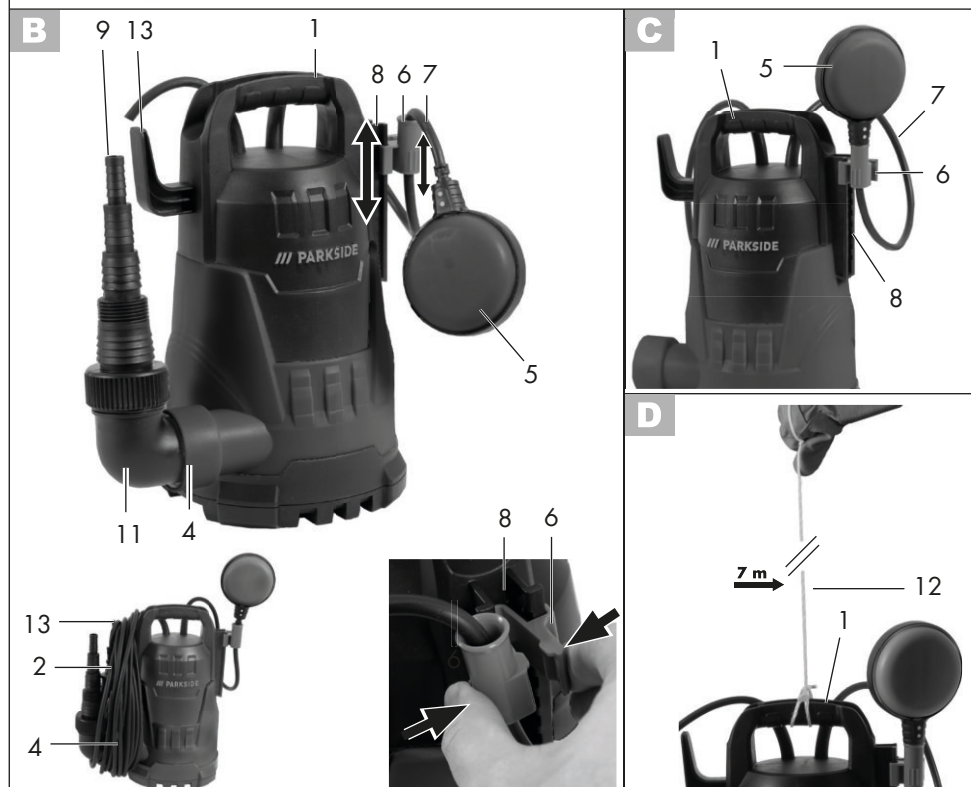
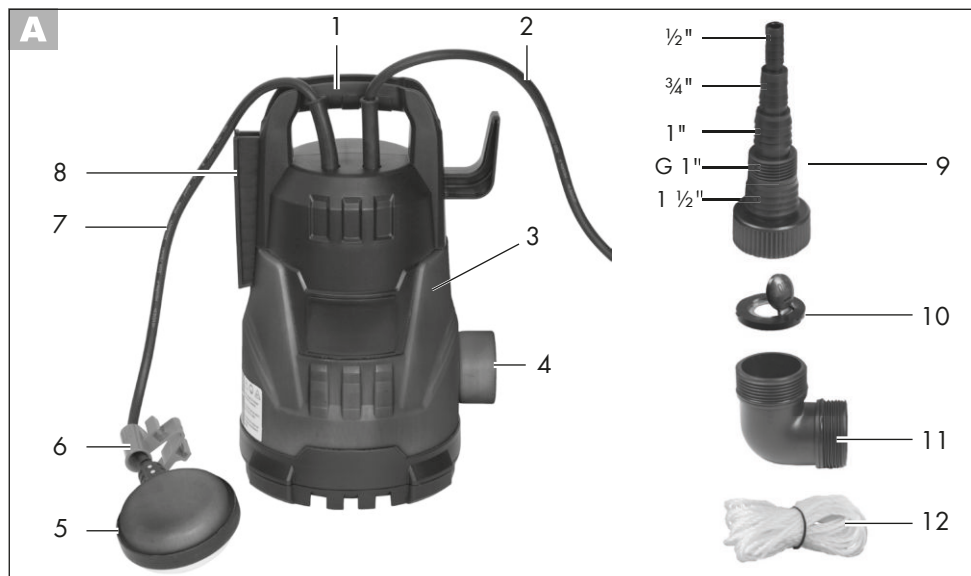
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	18
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	32



Contenido

Introducción	4
Uso previsto.....	4
Descripción general.....	5
Volumen de suministro	5
Piezas funcionales.....	5
Áreas de aplicación	5
Datos técnicos	5
Datos de rendimiento	6
Instrucciones de seguridad	6
Explicación de los símbolos gráficos....	6
Símbolos en las instrucciones.....	6
Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro.....	6
Indicaciones generales de seguridad...	7
Puesta en servicio	9
Montaje.....	9
Conexión de la tubería de presión	9
Colocación y suspensión.....	10
Puesta en marcha.....	10
Manejo	10
Conexión a la red de corriente	10
Conectar y desconectar	11
Modo automático.....	11
Modo manual, aspiración plana	12
Limpieza y mantenimiento	12
Trabajos generales de limpieza y mantenimiento	12
Reemplazar la válvula de retención...	13
Almacenamiento	13
Eliminación y protección del medio ambiente.....	13
Pedido de piezas de repuesto.....	14
Garantía	14
Servicio de reparación	16
Service-Center	16
Importador	16
Búsqueda de fallos	17
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	46
Plano de explosión	49

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



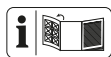
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La bomba sumergible es una bomba de desaguado hasta una temperatura máx. de 35 °C. Puede ser utilizada p.ej. adecuada para rebompear y vaciar piscinas y recipientes y para vaciar sótanos inundados. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. El operario o usuario es responsable de accidentes y daños que sufran otras personas o sus propiedades. El fabricante no se responsabiliza por daños que sen cau-

sados por un uso contrario a las normas o por un manejo equivocado.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Bomba sumergible
- Adaptador angular y adaptador con empalme de manguera
- Cuerda de nylon de 8 m
- Instrucciones de uso



Para conectar la manguera, consulte el capítulo „Conexión del tubo de presión”, necesita una abrazadera de manguera y una sierra. La herramienta no está incluida en el volumen de suministro. Puede adquirir la herramienta en un distribuidor especializado.

Piezas funcionales



- 1 Empuñadura
- 2 Línea de alimentación
- 3 Carcasa de la bomba
- 4 Salida de bomba
- 5 Interruptor de nivel de flotador
- 6 Ajuste de altura del interruptor flotante
- 7 Cable del interruptor flotante
- 8 Guía del interruptor flotante
- 9 Adaptador con empalme de manguera
- 10 Válvula de retención con una junta
- 11 Adaptador angular

- 12 Cuerda de nylon de 8 m



- 13 Soporte de cable

Áreas de aplicación

La bomba está equipada con un conmutador flotador, que conecta y desconecta el aparato automáticamente según sea el nivel del agua.

En caso de una sobrecarga, la bomba será desconectada por el interruptor termoprotector incorporado. Después de haberse enfriado, el motor arrancará de nuevo automáticamente.

La bomba está adicionalmente equipada con un válvula de retención que impide el reflujo del agua, por ejemplo, en caso de una interrupción de corriente.

Datos técnicos

Bomba sumergible

para aguas limpias PTPK 400 B1

Conexión de red (U)..... 230 V~, 50 Hz

Consumo de potencia (P) 400 W

Cantidad máx. de elevación

(Qmax) aprox. 10000 l/h

Altura máx. de elevación (Hmax) 7 m

Profundidad máx. de inmersión 7 m

Temperatura máx. del agua (Tmax) ..35 °C

Conexión de manguera . ½", ¾", 1", 1 ½"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Unión para la pieza del grifo

con rosca interior en el adaptador

de ángulo G 1 ½" (44,9 mm)

de la manguera G 1" (33,3 mm)

Cuerpos extraños máx. Ø 5 mm

Altura mínima de nivel

de agua al aspirar 5 cm

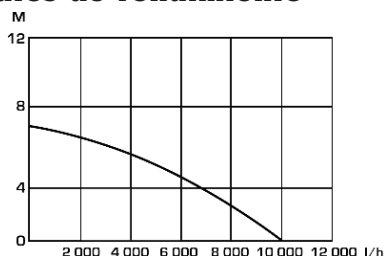
Línea de alimentación.....10 m

Peso (incl. accesorios).....3,8 kg

Clase de protección I

Tipo de protección IPX8

Datos de rendimiento



La medición de los datos de potencia máxima se realiza con salida recta y directa. El adaptador angular y la válvula de retención pueden reducir la potencia.

Instrucciones de seguridad

Explicación de los símbolos gráficos



¡Atención! No se adecúa para agua muy arenosa.



¡Lea y observe las instrucciones de uso de este equipo!



¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté dañado o cortado.



Profundidad máxima de inmersión de servicio



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Gráficos en el dispositivo de parada de reflujo



Marca del lado de salida del agua



Marca del lado de paso del agua

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Retire el enchufe de la red eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro

- Si hay personas en el agua, no se deberá utilizar la bomba de inmersión, porque existe el peli-

- gro de una descarga eléctrica.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 6 amperios).
- Si se daña la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato.
- Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El líquido se puede ensuciar si se derrama lubricante.

- Observe las indicaciones del capítulo "Mantenimiento y Limpieza".

Indicaciones generales de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Trabajos con el aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. Las regulaciones localmente vigentes pueden prescribir una edad mínima para la persona que utiliza este equipo.
- Lleve calzado resistente para protegerse ante las descargas eléctricas.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha. Existe peligro de lesionarse.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No está permitido transportar líquidos agresivos, abrasivos (con efecto de lija), corrosivos,

inflamables (p.ej. combustibles de motores) o explosivos, de agua salada, detergentes y alimentos. La temperatura del líquido transportado no debe superar los 35 °C.

- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- Controle el aparato mientras esté funcionando (especialmente dentro de viviendas) para poder reconocer a tiempo si la bomba se desconecta automáticamente o si marcha en seco. Comprobar periódicamente el funcionamiento del conmutador flotador (ver el apartado "Puesta en servicio"). Si no se tienen en cuenta esas medidas preventivas, se extinguen los derechos de garantía y de responsabilidad civil.
- La bomba no es apropiada para el funcionamiento continuo (p. ej. para cursos de agua en

estanques de jardín). Compruebe periódicamente que el aparato funcione perfectamente.

- Tenga en cuenta que se utilizan lubricantes en el aparato, que pueden provocar eventualmente daños y ensuciar cuando sobresalen. No utilizar la bomba para embalses de jardín con peces o con plantas valiosas.
- No lleve ni fije el aparato al cable ni a la línea de presión.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Leer las instrucciones del manual de servicio, relativas al tema "Mantenimiento y limpieza". Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura del aparato, deberán ser realizadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Al funcionar el aparato, después de colocarlo, debe quedar libremente accesible el enchufe de corriente.
- Antes de poner en marcha la nueva bomba, hacer que un téc-

nico compruebe lo siguiente:

- La toma de tierra, la puesta a cero, el circuito protector contra corriente de falla debe cumplir las normas de seguridad de las compañías eléctricas y funcionar perfectamente.
- La protección de las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
- En caso de que exista riesgo de inundaciones, deben colocarse las uniones enchufables en una zona a prueba de inundaciones.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Utilizar solamente cables de alargo que estén protegidos contra salpicaduras de agua y autorizados para exterior. Desenrolle siempre completamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.
- Desenchufe el conector de red del tomacorriente antes de iniciar cualquier trabajo en la bomba, en caso de fugas en el sistema de agua, durante pausas de trabajo y si no la utiliza.

- Las líneas conectoras de corriente no deben tener una sección transversal menor que las líneas de goma de la denominación H05RN-F. La línea debe tener una longitud un mínimo de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser de un mínimo de 2,5 mm².

Puesta en servicio

B Montaje

Atornillar el adaptador

1. Atornille el adaptador acodado (12) y el adaptador con conexión para tubos flexibles (10) a la salida de la bomba (5).

Montar el ajuste de altura del interruptor flotante

2. Deslice el ajuste de altura del interruptor flotante (6) por la guía del interruptor flotante (8) situada al lado de la empuñadura (1).

B Conexión de la tubería de presión

La instalación de la motobomba sumergible puede realizarse en dos modos:

- con tubería fija o
- con manguera flexible.
- En caso de utilizar una manguera de ½", conecte ésta a través de la boca de manguera de la bomba y sujétela luego en caso dado con una grapa de manguera.
- En caso de utilizar una manguera de ¾", 1" ó 1½", debe cortarse la conexión sobrepuesta para conectar

la manguera luego mediante la boca respectiva (sujeción con abrazadera de manguera).

- Si va a utilizar la pieza del grifo con rosca interior (G 1") para conectar sistemas de conexión de manguera externos, corte las tres conexiones superiores directamente a través de la rosca para tubos G 1".
- Conecte la pieza del grifo con rosca interior (G 1 1/2") directamente al adaptador de ángulo (11).

i La medición de los datos de rendimiento máximo se realiza con una salida recta y directa. El adaptador angular (11) y la válvula de retención (**A** 10) podrían perjudicar el rendimiento.

Para aumentar el rendimiento de la bomba, puede desmontarse la válvula de retención (**A** 10) del adaptador angular (11) (véase „Reemplazo de la válvula de retención»). Este paso se recomienda particularmente en conexiones de manguera inferiores a 1". Sin embargo se ha de observar que en este caso surge el riesgo de reflujo del agua durante el bombeo o bien al generarse un corte de corriente.

D Colocación y suspensión

i La bomba puede ubicarse en el agua o colgarse. Para colgar o extraer la bomba, puede utilizar el cable (12), que va incluido en el volumen de suministro.

El pozo de bomba debe disponer de dimensiones mínimas de 40 x 40 x 50 cm, permitiendo así un movimiento libre del interruptor de nivel de flotador.

Fije la cuerda de nylon (12) en la asa (1).



Procurar que el aparato no sea cogido ni colgado bajo ninguna circunstancia por el cable de corriente. Sino existe peligro de descarga eléctrica debido a cables eléctricos eventualmente dañados.



Tenga en cuenta que en el fondo del pozo puede acumularse suciedad y arena con el paso del tiempo, que podrían deteriorar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo. Si el nivel de agua es demasiado bajo, puede secarse rápidamente el fango acumulado en el pozo y evitar que la bomba arranque.



Puesta en marcha

- Compruebe el funcionamiento del conmutador flotante (ver "Manejo").
- Controle que la bomba se encuentre apoyada en el suelo de pozo.
- Controle que la tubería de presión haya sido correctamente instalada.
- Controle el estado correcto de la caja de enchufe eléctrica.
- Asegúrese que la conexión a la red de corriente no pueda llegar a tener contacto con humedad o agua. Existe peligro de electrocución.
- Para la puesta en marcha se requiere un nivel de agua de 50 mm como mínimo.

Manejo

Conexión a la red de corriente

La bomba sumergible adquirida por Ud. está equipada con una toma bipolar con puesta a tierra. El aparato está previsto

para la conexión a una toma de corriente de contacto protector con dispositivo de protección de corriente de defecto (Residual Current Device) con 230 V~, 50Hz.



Poner el aparato en funcionamiento, sólo después de tener en cuenta todos los puntos anteriores.

Conectar y desconectar

1. Colocar el enchufe en la caja de empalme (la bomba se pone en marcha inmediatamente).

La bomba empieza a funcionar de inmediato, cuando el interruptor del flotador está en la posición correcta (ver "Funcionamiento automático" y "Funcionamiento manual").

2. Para desconectar, sacar el enchufe de la caja de empalme (la bomba se desconecta).



Cuando el nivel de agua es demasiado bajo, el interruptor flotante desactiva la bomba automáticamente.



Vigilar el aparato mientras funcione para reconocer a tiempo la desconexión automática o la marcha en seco de la bomba y evitar así daños subsiguientes.



Modo automático

En el modo automático, el conmutador flotante (5) conecta o desconecta la bomba automáticamente.



Si la instalación es fija, debe comprobarse periódicamente que el conmutador flotante (5) funcione correctamente (lo más tarde, cada tres meses).

Puede ajustarse de forma continua el punto de conexión y desconexión del interruptor flotante (5).

Varíe el punto de encendido y apagado...

- Ajuste la posición del ajuste de altura del interruptor flotante (6) en la guía del interruptor flotante (8).
- variando la longitud del cable del interruptor del flotador (7), introduciendo/sacando el cable (7) por el ojal del clip de sujeción (6).



Comprobar el del interruptor de nivel de flotador (5):

- Debe estar posicionado de tal manera que se pueda elevar y bajar libremente. La altura del punto de cambio "Conexión" y la de "Desconexión" deben ser fácilmente accesibles. Esto puede comprobarse colocando la bomba en un recipiente lleno de agua y elevando luego manualmente el interruptor de nivel de flotador (5) para luego bajarlo nuevamente con cuidado. En este movimiento puede observarse si la bomba se activa o bien desactiva correctamente.
 - Procure que la distancia entre el interruptor flotante (5) y el ajuste de altura del interruptor flotante (6) no sea demasiado corta. Si la distancia es demasiado corta, no se puede garantizar un funcionamiento perfecto.
 - Observe en la regulación del interruptor de nivel de flotador (6) que éste no toque el suelo antes de la desconexión de la bomba.
- Existe el peligro de la marcha en seco si se escoge el cable del interruptor flotante (7) demasiado largo, sobre todo, si no está montado el ajuste de altura del interruptor flotante (6) (consultar "Puesta en funcionamiento").

C Modo manual, aspiración plana

Atención: ¡Evitar la marcha en seco de la bomba! ¡Peligro de sobrecalentamiento! ¡Las bombas sobrecalentadas no se pueden tocar! ¡Existe peligro de quemadura!

En el modo manual, la bomba no se desconecta automáticamente, ya que el conmutador flotante (5) está puenteado. El interruptor del flotador (5) debe colocarse en la bomba en vertical hacia arriba.

Deslice el ajuste de altura del interruptor flotante (6) por la guía del interruptor flotante (8) situada al lado de la empuñadura (1).

Tire del cable del interruptor flotante (7) por el ajuste de altura del interruptor flotante (6) hasta que el interruptor flotante (5) se encuentre en vertical por encima del ajuste de altura (6). Vea la figura **C**.

! En el modo manual, debe vigilarse la bomba continuamente. Desconecte la bomba inmediatamente (sacar el enchufe de la corriente) cuando ya no bombee más agua. Si la bomba marcha en seco, existe el peligro de que se deteriore.

Limpieza y mantenimiento

Esta bomba sumergible es un producto de calidad comprobada y sujeto a un serio control final. Sin embargo recomendamos controlar y mantener la bomba periódicamente con el fin de asegurar una larga vida útil.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.



Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

- En caso de utilización móvil se requiere una limpieza de la bomba con agua clara después de cada utilización.
- En caso de una instalación estacionaria debe controlarse periódicamente (a más tardar cada 3 meses) el funcionamiento del interruptor de nivel de flotador (**A** 5).
- Mediante un chorro de agua deben retirarse las pelusas y las partículas fibrosas que puedan haberse depositadas en la carcasa de la bomba (**A** 3).
- Los sedimentos en el interruptor de nivel de flotador (**A** 5) deben limpiarse con agua clara.
- El suelo del pozo debe limpiarse periódicamente del fango (a más tardar cada 3 meses); además deben limpiarse las paredes del pozo.
- Las suciedades en la parte inferior de la bomba pueden limpiarse con agua limpia.

Todas las medidas que vayan más allá de esta intervención, especialmente la abertura de la propia bomba, las deberá realizar un técnico electricista.

En caso de reparaciones, diríjase siempre al centro de asistencia.

A Reemplazar la válvula de retención

Compruebe regularmente el dispositivo de parada de reflujo (10). El dispositivo de parada de reflujo está defectuoso si la tapa de goma está rota. Cambie la válvula de retención si estuviese defectuoso.

1. Desenrosque el adaptador de la manguera (9) del adaptador de ángulo (11) y retire el dispositivo de reflujo (10).
2. Coloque el paro contra reflujo (10) de tal manera entre el adaptador acodado (11) y el adaptador con conexión para tubo flexible (9), que la válvula se abra en dirección de flujo y se cierre en dirección contraria.

B Almacenamiento

- Limpie la bomba antes de guardarla.
- Guarde la bomba seca y a prueba de heladas, así como fuera del alcance de los niños.
- Si no ha utilizado la bomba por un tiempo prolongado, tiene que limpiarla minuciosamente después del último uso y antes de usarla de nuevo. De lo contrario, las incrustaciones y residuos pueden dificultar su arranque.
- Enrolle el cable de alimentación (2) alrededor del soporte de cable (13) y la salida de la bomba (4). Vea la figura .

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

A Pedido de piezas de repuesto

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 16).

Part. Instrucciones de uso	Denominación	Nº de pedido
9/10/11	Adaptador angular y adaptador con empalme de manguera + válvula de retención	91103477
12	Cuerda de nylon	91103476

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser

consideradas como piezas de desgaste (p. válvula de retención, anillo obturador), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

La garantía no aplica en caso de una elevación de agua arenosa o líquidos agresivos, ya que estas transgresiones podrían perjudicar las obturaciones, la rueda de palas, el motor u otros componentes. Incluso las bombas declaradas para agua sucia, no se encuentran aptas para la elevación de materiales abrasivos (arena, piedras).

Atención: Las bombas sumergibles son bombas de desagüe. El diseño de una bomba sumergible persigue el propósito de elevar o bien bombear un determinado volumen de agua dentro del rango de su clase de potencia. Las bombas sumergibles no son apropiadas como bombas de regadío (por ejemplo, para el riego de jardines) o como bombas de operación continua (por ejemplo, para arroyos o fuentes de agua). En caso de una aplicación no prevista caduca cualquier derecho de garantía.

Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante. Si no se tiene en cuenta o si la bomba marcha en seco, se extinguen los derechos de garantía y de responsabilidad civil.

La garantía no se aplica particularmente en la aplicación de las bombas de agua sucia sin placa base y en caso de haber daños derivados por la suspensión de la bomba por el cable de la red de corriente (en todos los tipos de bombas). Las bombas no deben operarse en marcha en seco ni exponerse a heladas.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 422661_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió.

Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 422661_2210

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

A Búsqueda de fallos

Fallas	Causas	Solución
Bomba no arranca	Falta tensión de red	Controlar la caja de enchufe, el cable, la línea, el enchufe y el fusible, en caso dado se requiere reparación por un especialista
	Interruptor de nivel de flotador (5) no conmuta	Colocar el interruptor de nivel de flotador en una posición más elevada
Bomba no eleva	Rejilla de admisión del zócalo obstruida	Limpie la rejilla de admisión con un chorro de agua (ver "Trabajos generales de limpieza y mantenimiento")
	Rendimiento de bomba se reduce a causa de impurezas muy sucias y con efecto abrasivo	Limpiar la bomba
	Válvula de retención (10) mal ajustada o defectuosa	Controlar el asiento de la válvula de retención, reemplazar en caso dado (vea "Mantenimiento y limpieza")
Bomba no se desconecta	Interruptor de nivel de flotador (5) no puede descender	Colocar la bomba correctamente en el suelo del pozo
Cantidad de elevación insuficiente	Rejilla de admisión del zócalo obstruida	Limpie la rejilla de admisión con un chorro de agua (ver "Trabajos generales de limpieza y mantenimiento")
	Rendimiento de bomba se reduce a causa de impurezas muy sucias y con efecto abrasivo	Limpiar la bomba
	Válvula de retención (10) mal ajustada o defectuosa	Controlar el asiento de la válvula de retención, reemplazar en caso dado (vea "Mantenimiento y limpieza")
	Válvula de retención (10) reduce potencia de bomba	Extraer la válvula de retención del adaptador (11) (vea "Puesta en marcha")
Bomba se desconecta después de una breve operación	Protección del motor se desconecta a causa de una suciedad excesiva del agua	Retirar el enchufe de la red de corriente y limpiar la bomba y el pozo
	Temperatura del agua demasiado alta, protección del motor se desconecta	¡Poner atención en la temperatura máx. de agua de 35 °C!

Conteúdo

Introdução	18
Uso previsto.....	18
Descrição geral	19
Volume de fornecimento	19
Vista geral	19
Funcionamento	19
Dados técnicos	19
Dados de rendimento	19
Medidas de segurança	20
Símbolos e pictogramas	20
Instruções especiais para um funcionamento seguro.....	20
Indicações gerais de segurança	21
Colocação em funcionamento	23
Instruções de montagem.....	23
Conexão do conduto de pressão	23
Colocação/suspensão	24
A tomada em funcionamento	24
Operação.....	24
Ligação à rede	24
Ligação e desligamento	25
Funcionamento automático	25
Modo manual/aspiração plana	26
Manutenção e limpeza	26
Trabalhos gerais de limpeza.....	26
Substituir a dispositivo antirefluxo	27
Armazenamento	27
Reciclagem/Protecção ambiental	27
Peças sobressalentes/ Acessórios.....	28
Garantia	28
Serviço de reparação	30
Service-Center	30
Importador	30
Diagnóstico de falhas.....	31
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	47
Vista em corte.....	49

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Uso previsto

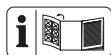
A bomba de motor submersível é uma bomba para o bombeamento a uma temperatura de, no máximo, 35 °C.

Ela é apropriada, p. ex., para bombear a água e esvaziar reservatórios e recipientes, esvaziar caves inundadas.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

O operador ou o utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou danos a outras pessoas ou às suas propriedades. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso fora das especificações ou operação inadequada do aparelho.

Descrição geral



 As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Volume de fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Bomba submersível para água limpa
- Adaptador angular
- + adaptador com união de mangueira
- 8 m corda de nylon
- Manual de Instruções

Vista geral

- A**
- 1 Pega
 - 2 Linha de rede
 - 3 Carcaça de bomba
 - 4 Saída da bomba
 - 5 Interruptor flutuante automático
 - 6 Interruptor de boia-regulação da altura
 - 7 Cabo do interruptor flutuante
 - 8 Guia do interruptor de boia
 - 9 Adaptador com união de mangueira
 - 10 Dispositivo anti-refluxo com anilha
 - 11 Adaptador angular
 - 12 8 m corda de nylon
- B**
- 13 Suporte do cabo

Funcionamento

A bomba está guarnecida com um interruptor de flutuador que liga ou desliga automaticamente o aparelho de acordo com o nível de água. Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada através do interruptor térmico de segurança incorporado. Após o arrefecimento, o motor começa

novamente a trabalhar por si próprio. Para além disso, a bomba possui um dispositivo anti-refluxo que impede que a água corra, por exemplo, em casos de falta de corrente eléctrica.

Dados técnicos

Bomba submersível

para água limpa PTPK 400 B1

Tomada de corrente (U) 230 V ~ 50 Hz

Potência de entrada (P) 400 W

Quantidade máx. transportada

(Qmax) aprox. 10000 l/h

Altura máx. da água (Hmax) 7 m

Profundidade de imersão máx. 7 m

Temperatura máx. da água (Tmax)...35 °C

Conexão de mangueira: 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Conexão para conector de torneira

com rosca interior no adaptador

angular..... G 1 1/2" (44,9 mm)

da mangueira..... G 1" (33,3 mm)

Quantidade máx. de corpos

estranhos Ø 5 mm

Nível mínimo de água ao sugar em .. 5 cm

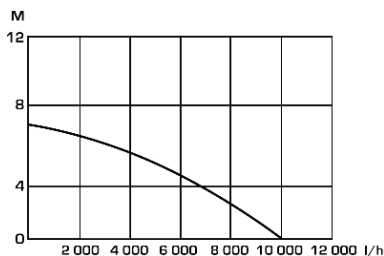
Linha de rede 10 m

Peso (incl. acessórios) 3,8 kg

Classe de protecção..... I

Tipo de protecção IPX8

Dados de rendimento



A medição dos dados máximos de potência ocorre nas condições ideais, como a saída reta e direta. O adaptador angular pode reduzir a potência da bomba.

Medidas de segurança

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos colocados no aparelho

 Atenção! Não apropriado para água com uma elevada percentagem arenosa.

 Leia e observe as instruções de serviço pertencentes ao aparelho!

 Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente.

 Profundidade de imersão operacional máxima.

 As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Pictograma no bloqueio de retorno

 Identificação do lado da saída de água

 Identificação do lado do fluxo de água

Símbolos colocados no manual

 Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais

 Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque elétrico

 Sinais ordenativos para a prevenção contra danos

 Puxe a ficha de rede!

 Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho

Instruções especiais para um funcionamento seguro

- O aparelho não pode ser operado se se encontrarem pessoas na água. Existe perigo provocado por choques elétricos.
- Ligue o aparelho apenas numa tomada com dispositivo de protecção de corrente de avaria (Residual Current Device) com uma corrente de dimensionamento não superior a 30 mA. Fusível de, pelo menos, 6 A.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído

pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Estes aparelhos podem ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento caso sejam supervisionados ou tenham sido instruídas a respeito da utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos daí resultantes.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças.
- Desconecte sempre o aparelho da alimentação elétrica antes de o armar, desarmar ou limpar.
- As crianças têm de ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.
- O dispositivo não deve ser usado em altitudes superiores a 2000 m.
- Se os lubrificantes escoarem para fora é possível que o líquido fique sujo.
- Observe as outras indicações no capítulo "Manutenção e limpeza".

Indicações gerais de segurança

Este capítulo contém as regulamentações básicas em matéria de segurança relativas ao trabalho com a máquina.

Trabalhos com o aparelho:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:

- As pessoas que não estiverem familiarizadas com o manual de instruções de serviço não devem utilizar o aparelho. As leis e as disposições locais podem prever uma idade mínima para a utilização do mesmo.
- Use calçado resistente como proteção contra choques elétricos.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento. Existe perigo de ferimento!
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- É proibido usar o aparelho para bombear líquidos agressivos, abrasivos (de acção abrasiva), corrosivos, combustíveis (p. ex. combustíveis de motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e géneros alimentícios. A temperatura do líquido a ser bombeado não

deve exceder 35 °C.

- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.



Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Controle o aparelho durante o funcionamento (principalmente se ele estiver em aposentos), a fim de detectar a tempo um desligamento automático ou o funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor flutuante (veja o capítulo "Colocação em funcionamento"). Se essas regras não forem observadas, a garantia e as reivindicações de responsabilidade serão perdidas.
- A bomba não é apropriada para o funcionamento contínuo (p. ex. para cursos de água em lagoas de jardim). Inspeccione o aparelho regularmente para assegurar o seu funcionamento perfeito.
- Tenha em mente que o aparelho possui lubrificantes que, sob determinadas condições, podem escorrer e, com isso, causar danos

ou poluição. Não use a bomba em lagoas de jardim onde haja peixes ou plantas valiosos.

- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo ou pelo conduto de pressão.
- Proteja o aparelho contra a congelação e o funcionamento a seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- Com relação ao assunto "Manutenção e limpeza", é favor ler as instruções indicadas no manual de serviço. Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura do aparelho, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Segurança eléctrica:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- Depois da montagem e durante o funcionamento do aparelho, deve-se ter fácil acesso à ficha de rede.
- Antes de colocar a sua nova bomba em funcionamento, solicite a inspecção dos seguintes pontos por um especialista:
 - A ligação à terra, o ajuste a

zero e o disjuntor de corrente de avaria devem estar de acordo com os regulamentos de segurança da empresa de abastecimento de energia e em perfeitas condições de funcionamento.

- Protecção das conexões eléctricas de ficha contra a água.
- Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às informações indicadas na chapa de identificação.
- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado.
- Retire a ficha da tomada de corrente eléctrica antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, em caso de fugas no sistema de água, em intervalos de trabalho e em caso de não utilização.
- As linhas de ligação à rede não devem ter uma secção transversal menor do que os condutos de mangueira de borracha com

a marcação H05RN-F. A linha deve ter 10 m de comprimento. O corte transversal do cabo de extensão deverá medir, pelo menos, 2,5 mm².

Colocação em funcionamento

B Instruções de montagem

Enroscar o adaptador

1. Enrosque o adaptador angular (11) e o adaptador com ligação para mangueira (9) na saída da bomba (4).

Montar ajuste em altura para interruptor de boia

2. Passe o ajuste em altura do interruptor de boia (6) sobre a guia do interruptor de boia (8) ao lado da pega de transporte (1).

B Conexão do conduto de pressão

A instalação da bomba pode ser feita

- com condutos fixos, ou
- com mangueiras flexíveis.
- Enfie um tubo flexível (tipo mangueira) de ½" polegadas na união da bomba submersível, fixando-o eventualmente com uma braçadeira.
- Para utilizar um tubo flexível de ¾"- , 1"- ou de 1½" polegadas, corte a respectiva união que sobra e enfie depois o tubo na respectiva união (fixação com braçadeira de mangueira).
- Para a utilização de um conector de torneira com rosca interior (G 1"), para a conexão a sistemas externos de conexão a mangueiras, corte as três conexões superiores diretamente sobre a rosca do tubo G 1".

- Conecte o conector de torneira com rosca interior (G 1 ½") diretamente ao adaptador angular (11).

i A medição dos dados máximos de potência ocorre nas condições ideais, como a saída reta e direta. O adaptador angular (11) e a válvula de retenção (**A** 10) podem eventualmente reduzir a potência.

Para aumentar a capacidade de potência da bomba submersível, pode-se retirar a válvula de retenção (**A** 10) do adaptador angular (11) (para tal, vide "Substituição da válvula de retenção"). Este procedimento é aconselhado principalmente para as uniões que são menores do que 1" polegada. Por favor, tenha em consideração que, quando estiver a bombear ou em caso de falta de corrente, a água pode, no entanto, refluir.

D Colocação/suspensão

i A bomba pode ser colocada dentro de água ou suspensa. Para suspender e/ou puxar a bomba para fora, poderá usar a corda incluída no volume de entrega (12).

O poço da bomba deve ter as seguintes medidas mínimas: 40 x 40 x 50 cm, para que o interruptor futuante automático possa se mover livremente.

Prenda a corda de nylon (12) na pega de transporte (1).



Cuide para nunca segurar nem suspender o aparelho pelo cabo de ligação à rede. Há risco de choque eléctrico se o cabo estiver danificado.



Tenha em conta que, com o passar do tempo, pode haver acumulação de sujidade e areia no fundo do poço, que podem danificar a bomba. Recomendamos colocar a bomba em cima de um tijolo ou uma grade. Quando houver um nível de água demasiado baixo, a lama que se encontra no poço pode secar rapidamente, impedindo a bomba de entrar em funcionamento.



A tomada em funcionamento

- Verifique se o interruptor flutuante funciona correctamente (ver "Operação").
- verifique se a bomba esta colocada na base do poço,
- verifique se o conduto de pressão foi conectado de modo correto,
- verifique o estado correto das tomadas elétricas,
- certifique-se, que jamais entre humidade ou poeira na conexão eléctrica. Perigo de choque eléctrico.
- O nível mínimo de água aquando da colocação em funcionamento deve ser de 50 mm.

Operação

Ligação à rede

A sua bomba já vem equipada com uma ficha de contacto de segurança. O aparelho foi concebido para a ligação a uma tomada de ligação à terra isolada com dispositivo de proteção diferencial residual (Residual Current Device) com 230 V~, 50 Hz.



Colocar o aparelho em funcionamento somente após ter em atenção todas as exigências anteriormente mencionadas.

Ligação e desligamento

1. Enfie a ficha na tomada de corrente. A bomba começará a funcionar imediatamente.
A bomba inicia imediatamente, se o interruptor de bóia se encontrar na posição correta (ver "Funcionamento automático" e "Funcionamento manual").
2. Para desligar, retire a ficha da tomada de corrente. A bomba desliga-se.



Quando o nível de água for baixo demasiado, o interruptor de bóia desligará automaticamente a bomba.



Controle o aparelho durante o funcionamento, a fim de detectar a tempo um desligamento automático ou o funcionamento a seco da bomba e evitar danos.



Funcionamento automático

No modo de funcionamento automático, o interruptor flutuante (5) liga e desliga a bomba automaticamente.



Em caso de instalação estacionária, é preciso controlar regularmente o funcionamento do interruptor flutuante (5) (o mais tardar, após cada três meses).

O ponto de activação ou de desactivação do interruptor flutuante (5) pode ser livremente ajustado:

Altere o ponto de conexão e desconexão ao:

- Ajustar a posição do ajuste em altura do interruptor de bóia (6) na guia do interruptor de bóia (8).
- variar o comprimento do cabo do interruptor de bóia (7). Para isso, empurre/puxe o cabo (7) pelo ilhó no gancho de fixação (6).



Verifique o interruptor flutuante (5):

- Ele deve estar posicionado de maneira que possa subir e descer. As alturas dos pontos de "ligação" e de "desligamento" devem poder ser facilmente alcançadas.

Para verificar estas condições, coloque a bomba em um recipiente cheio de água, e procure erguer e baixar cuidadosamente com a mão o interruptor flutuante automático. Deste modo é possível verificar se a bomba pode ser ligada/desligada.

- Tenha atenção, para que a distância entre o interruptor de bóia (5) e o ajuste em altura do interruptor de bóia (6) não seja demasiado reduzida. Se a distância for muito curta, a função adequada não é garantida.
- Ao ajustar o interruptor flutuante automático (5) certifique-se que o interruptor flutuante automático não toque o fundo, antes do desligamento da bomba. Atenção!



Existe o risco de um funcionamento a seco, caso o cabo do interruptor de bóia (7) escolhido seja demasiado longo, especialmente quando o ajuste em altura do interruptor de bóia (6) não estiver montado (ver «Colocação em funcionamento»).

C Modo manual/aspiração plana



Atenção: Evitar o funcionamento a seco da bomba! Perigo de sobreaquecimento! Não toque numa bomba sobreaquecida! Existe perigo de queimaduras!

No modo de funcionamento manual, a bomba não se desliga automaticamente, dado que o interruptor flutuante (5) está desactivado.

Para tal, o interruptor de boia (5) deve ser posicionado na vertical na bomba.

Passe o ajuste em altura do interruptor de boia (6) sobre a guia do interruptor de boia (8) ao lado da pega de transporte (1). Passe o cabo do interruptor de boia (7) pelo ajuste em altura do interruptor de boia (6) até que o interruptor de boia (5) se encontre na vertical na parte superior do ajuste em altura (6). Ver imagem **C**.



Enquanto estiver em modo de funcionamento manual, observe permanentemente a bomba. Assim que deixar de ser bombeada água, desligue a bomba de imediato (tirar a ficha da tomada). Se a bomba trabalhar a seco, existe o perigo de ficar danificada.

Manutenção e limpeza

A bomba de motor submersível é um produto de qualidade, submetido a um rigoroso controle final. Para garantir uma longa vida útil recomendamos controle e cuidado periódicos.



Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais. Existe perigo de ferimento!



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.



Trabalhos gerais de limpeza

- Para usar a bomba de modo portátil, esta deve ser limpa com água clara após cada emprego.
- Em caso de instalação fixa, a função do interruptor flutuante automático (5) deve ser verificada periodicamente (no mais tardar a cada três meses).
- Fiapos e partículas fibrosas, que eventualmente tenham sido retidas na carcaça da bomba (3) devem ser retiradas com um jato de água.
- Os depósitos do interruptor flutuante automático (5) devem ser limpos com água clara.
- O fundo do poço deve ser periodicamente limpo de lama (no mais tardar a cada três meses). As paredes do poço também devem ser limpas.
- A sujidade no lado inferior da bomba pode ser removida com água limpa a jato.

Todas as restantes medidas necessárias, especialmente a abertura da bomba, devem ser realizadas por um electricista. Em caso de reparação contacte o seu centro de apoio técnico.

A Substituir a dispositivo anti-refluxo

Verifique regularmente o bloqueio de retorno (10). O bloqueio de retorno está com defeito se a tampa de borracha tiver sido arrancada. Substitua a dispositivo anti-refluxo se verificar que está danificada (ver "Peças sobressalentes/Acessórios").

1. Desaparafuse o adaptador da mangueira (9) no adaptador angular (11) e retire o bloqueio de retorno (10).
2. Coloque o dispositivo anti-refluxo (10) entre o adaptador angular (11) e o adaptador com união de mangueira (9) de tal forma que a válvula se abra no sentido do fluxo e se feche com fluxo contrário.

B Armazenamento

- Limpe a bomba antes de a armazenar.
- Guarde a bomba num local seco, protegido contra o gelo e fora do alcance de crianças.
- Se não tiver usado a bomba por um período de tempo maior, então ela deverá ser completamente após a última utilização e antes da nova utilização. É possível que se verifiquem problemas de funcionamento na sequência de depósitos e resíduos acumulados.
- Enrole o cabo de alimentação (2) à volta do suporte do cabo (13) e a saída da bomba (4). Ver figura **B**.

Reciclagem/Protecção ambiental

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As ferramentas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos: Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos. Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

A Peças sobressalentes/Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzlytools.shop**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 30).

Pos. Manual de instruções	Designação	Números de encomenda
9/10/11	Adaptador angular + adaptador com união de mangueira + dispositivo anti-refluxo	91103477
12	Corde de nylon	91103476

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto.

Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, dispositivo anti-refluxo, anilha de vedação), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Perde-se o direito a garantia no caso de transporte de água arenosa, ou permeada com líquidos agressivos, ou no caso de utilização incorreta, ou inapropriada, assim como, pois cada uma destas possibilidades implica que ocorram defeitos nas vedações, na roda livre, no motor, ou em outras peças.

Mesmo bombas não são apropriadas para o transporte de materiais abrasivos (areia, pedras).

Atenção: bombas submersíveis são bombas de drenagem. A construção de uma bomba submersível tem como objectivo, dentro da sua respectiva categoria de potência, transportar rapidamente um certo volume de água, ou seja, esvaziá-la. Bombas de drenagem não são apropria-

das para serem usadas como bombas de irrigação (p.ex. para a rega do jardim) ou como bombas com repuxo de água (p.ex. para ribeiros ou fontes).

A garantia não contempla danos causados por uso indevido.

Verifique regularmente a funcionalidade do interruptor flutuante. A inobservância ou funcionamento a seco da bomba dão origem à anulação de quaisquer direitos de garantia ou reivindicações de responsabilidade.

Perde-se o direito a garantia também, e especialmente, caso as bombas de água suja sejam utilizadas sem a placa de fundamento, ou (isto vale para todas as bombas) em caso de danos ocorridos devido ao fato do aparelho ter sido segurado ou pendurado pelo cabo elétrico. As bombas não devem correr a seco, ou serem expostas a temperaturas inferiores a 0 °C.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 422661_2210), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, me-

diante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 800 849 000

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 422661_2210

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools.de

A Diagnóstico de falhas

Falhas	Motivos	Eliminação
A bomba não funciona	Falta corrente	Inspeccionar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar para reparação a um técnico especializado
	O interruptor flutuante automático (6) não funciona	Colocar o interruptor flutuante automático numa posição mais elevada
A bomba não transporta	Grelha de entrada da peça de base suja	Limpar a grelha de entrada da peça de base com um jato de água (Ver «Trabalhos gerais de limpeza»)
	O rendimento da bomba foi reduzido devido à existência na água de partículas de sujidade e abrasivas	Limpar a bomba
	Dispositivo anti-refluxo (10) colocado incorrectamente ou defeituoso	Verifique a posição do dispositivo anti-refluxo e, se tal for necessário, troque-o (veja "Manutenção e Limpeza")
A bomba não desliga	O interruptor flutuante automático não pode baixar	Colocar a bomba no fundo do poço de modo correto
A quantidade transportada é insuficiente	Grelha de entrada da peça de base suja	Limpar a grelha de entrada da peça de base com um jato de água (Ver «Trabalhos gerais de limpeza»)
	O rendimento da bomba foi reduzido devido à existência na água de partículas de sujidade e abrasivas	Limpar a bomba
	Dispositivo anti-refluxo (10) colocado incorrectamente ou defeituoso	Verifique a posição do dispositivo anti-refluxo e, se tal for necessário, troque-o (veja "Manutenção e Limpeza")
	O dispositivo anti-refluxo (10) reduz a potência da bomba	Retire o dispositivo anti-refluxo da adaptador (10)
A bomba se desliga após breve momento de funcionamento	O dispositivo de proteção do motor desliga a bomba devido a sujidades intensas na água	Tirar a ficha da tomada e limpar bomba e poço
	A temperatura da água está muito elevada, o dispositivo de proteção do motor desliga a bomba	Observar a temperatura máxima da água de 35 °C!

Inhalt

Einleitung.....	32
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	32
Allgemeine Beschreibung	33
Lieferumfang.....	33
Übersicht	33
Funktionsbeschreibung	33
Technische Daten.....	33
Leistungsdaten	34
Sicherheitshinweise.....	34
Symbole und Bildzeichen	34
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb.....	34
Allgemeine Sicherheitshinweise	35
Inbetriebnahme	37
Montage	37
Druckleitung anschließen	37
Aufstellen/Aufhängen.....	38
Prüfungen vor Inbetriebnahme	38
Bedienung	39
Netzanschluss	39
Ein- und Ausschalten.....	39
Automatischer Betrieb.....	39
Manueller Betrieb/Flachabsaugung...	40
Wartung und Reinigung	40
Allgemeine Reinigungsarbeiten	40
Rückfluss-Stopp auswechseln.....	41
Lagerung	41
Entsorgung/Umweltschutz.....	41
Ersatzteile/Zubehör	42
Garantie	42
Reparatur-Service	44
Service-Center	44
Importeur	44
Fehlersuche	45
Original-EG-	
Konformitätserklärung.....	48
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

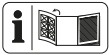
Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt. Sie ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Schlauch-Adapter
- 8 m Nylonseil
- Betriebsanleitung



Für das Anschließen des Schlauches, siehe unter dem Kapitel „Druckleitung anschließen“ benötigen Sie eine Schlauchschelle und eine Säge. Das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können das Werkzeug käuflich im Fachhandel erwerben.

Übersicht



- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Pumpenausgang
- 5 Schwimmschalter
- 6 Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 7 Schwimmschalter-Kabel
- 8 Schwimmschalter-Führung
- 9 Schlauch-Adapter
- 10 Rückfluss-Stopp mit Dichtung
- 11 Winkeladapter
- 12 8 m Nylonseil



- 13 Kabelhalter

Funktionsbeschreibung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Klarwasser-Tauchpumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird die Klarwasser-Tauchpumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an. Zudem besitzt die Klarwasser-Tauchpumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z. B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe PTPK 400 B1

Nenneingangsspannung

(U) 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme (P) 400 W

Max. Fördermenge (Qmax) ca. 10000 l/h

Maximale Förderhöhe (Hmax) 7 m

Maximale Eintauchtiefe 7 m

Max. Wassertemperatur (Tmax) 35 °C

Schlauchanschluss 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde
am Winkeladapter ... G 1 1/2" (44,9 mm)

am Schlauch-Adapter ... G 1" (33,3 mm)

Maximale Korngröße
(saugbare Schwebstoffe) Ø 5 mm

Mindesthöhe Wasserstand
beim Ansaugen 5 cm

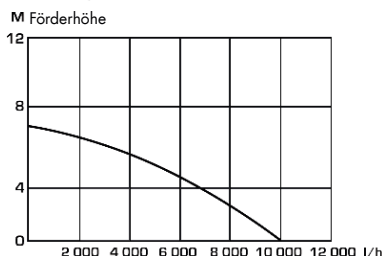
Länge Netzanschlussleitung 10 m

Gewicht (inkl. Zubehör) 3,8 kg

Schutzklasse I

Schutzart IPX8

Leistungsdaten



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Maximale Eintauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp



Kennzeichnung Wasserauslassseite



Kennzeichnung Wasserdurchflusseite

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen!



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Cur-

rent Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.

- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebens-

mitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Aus-

fließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Si-

cherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,

- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss mindestens 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

B Montage

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Schlauch-Adapter (9) auf den Pumpenausgang (4).

Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren

2. Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

B Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.
- Bei Verwendung eines ½"-Schlauches stülpen Sie diesen über den Schlauch-Adapter (9) der Klarwasser-Tauchpumpe.

pe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

- Für die Verwendung eines $\frac{3}{4}$ "-, 1"- oder 1 $\frac{1}{2}$ "-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde (G 1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Schließen Sie ein Hahnstück mit Innengewinde (G 1 $\frac{1}{2}$ ") direkt am Winkeladapter (11) an.

 Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (11) und der Rückfluss-Stopp (A 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (A 10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

Aufstellen/Aufhängen

 Die Klarwasser-Tauchpumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Klarwasser-Tauchpumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).

 **Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.**

 Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Klarwasser-Tauchpumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Klarwasser-Tauchpumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Klarwasser-Tauchpumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Klarwasser-Tauchpumpe stand sicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzan-

schluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 50 mm betragen.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Klarwasser-Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Klarwasser-Tauchpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe läuft sofort an, wenn sich der Schwimmschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischer Betrieb“ und „Manueller Betrieb/Flachabsaugung“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ab.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

B

Automatischer Betrieb

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (5) die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ein bzw. ab.



Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (5) kann stufenlos eingestellt werden:

Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt, indem Sie:

- die Position der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) an der Schwimmschalter-Führung (8) verstellen.
- die Länge des Schwimmschalter-Kabels (7) variieren. Schieben/ziehen Sie dafür das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Öse an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (5):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterpunkthöhe „Ein“ und die Schalterpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Klarwasser-Tauchpumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (5) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Klarwasser-Tauchpumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter

(5) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (5) nicht vor dem Ausschalten der Klarwasser-Tauchpumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (7) zu lange gewählt wird, insbesondere, wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).



Manueller Betrieb/ Flachabsaugung



Achtung: Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Klarwasser-Tauchpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (5) überbrückt ist. Der Schwimmschalter (5) muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.

Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6), bis sich der Schwimmschalter (5) senkrecht oberhalb der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) befindet. Siehe Bild



Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten

Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Regelmäßiges Reinigen und Pflegen erhält die Leistungsfähigkeit und steigert die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse (3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.

- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

A Rückfluss-Stopp auswechseln

Überprüfen Sie regelmäßig den Rückfluss-Stopp (10). Der Rückfluss-Stopp ist defekt wenn die Gummikappe abgerissen ist. Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie den Rückfluss-Stopp (10).
2. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Schlauch-Adapter (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

B Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um den Kabelhalter (13) und den

Pumpenausgang (4). Siehe Abbildung **B**.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet

Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzu-

geben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 44).

Position	Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9/10/11		Winkeladapter + Schlauch-Adapter + Rückfluss-Stopp	91103477
12		Nylonseil	91103476

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Pro-

dukt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und

Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Lauf- rad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer

Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche. Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 422661_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift über-

senden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 422661_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 422661_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 422661_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (5) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35 °C achten!



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
Bomba sumergible para aguas limpias
la serie PTPK 400 B1

Número de serie 000001 - 070000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que a
**Bomba submersível para água limpa
da série PTPK 400 B1**

Número de serie 000001 - 070000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas
bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Encarregado de documentação

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.*

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Klarwasser-Tauchpumpe
Modell PTPK 400 B1
Seriennummer 000001 - 070000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

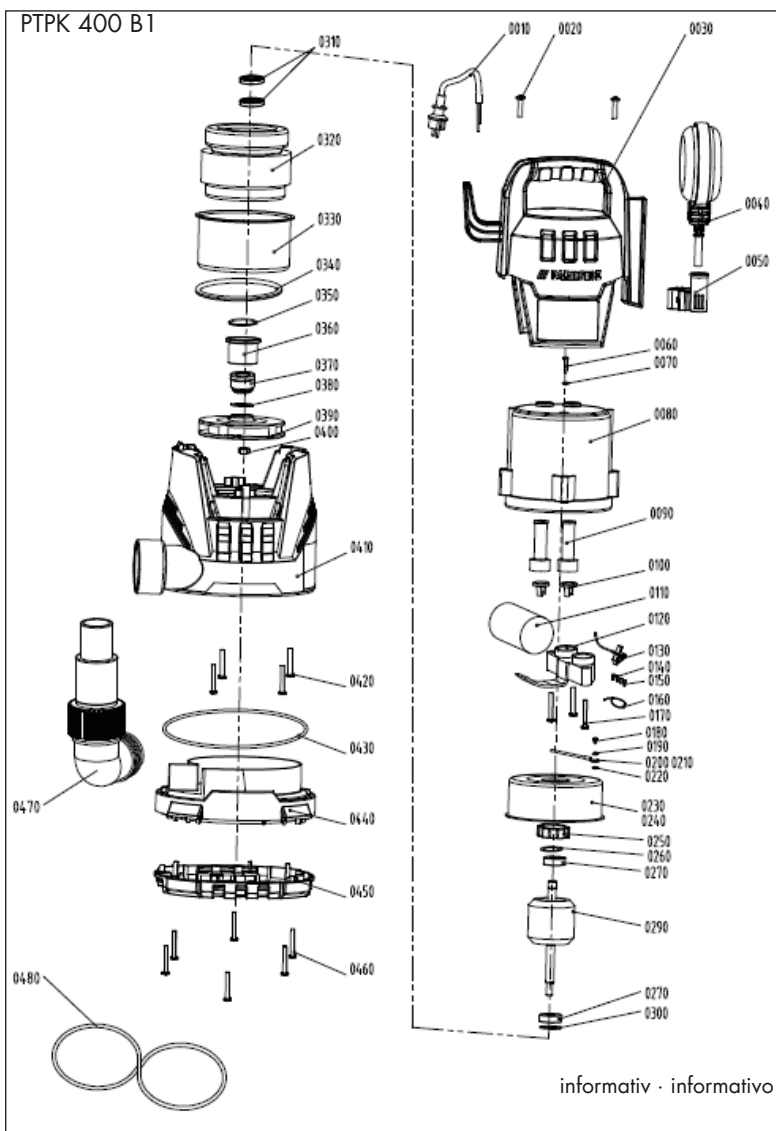


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Explosionszeichnung **Vista esplosa • Vista em corte**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones ·

Estado das informações ·

Stand der Informationen: 01/2023

Ident.-No.: 79300292012023-ES/PT



IAN 422661_2210